

Gen

Chapter 10

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

לָהֶם	וַיֵּלֶדוּ	וַיַּפֶּת	חָם	שֵׁם	נֹחַ	בְּנֵי	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	1
bagi-mereka	dan-lahirilah	dan-Yafet	Ham	Sem	Nuh	anak-anak	riwayat	Dan-inilah	
	H3205	H3315	H2526	H8035	H5146		H8435	H0428	
					הַמִּבּוּל:	אַחַר	בְּנֵים		
					air-bah	sesudah	anak-anak-laki-laki		
					H3999				

Inilah keturunan Sem, Ham dan Yafet, anak-anak Nuh. Setelah air bah itu lahirilah anak-anak lelaki bagi mereka.

וּמֶסֶךְ	וּתְבַל	וַיָּוָן	וּמְדַי	וּמָגוּג	גֹּמֶר	יַפֶּת	בְּנֵי	2
dan-Mesekh	dan-Tubal	dan-Yawan	dan-Madai	dan-Magog	Gomer	Yafet	Anak-anak	
H4902	H8422	H3120	H4074	H4031	H1586	H3315		
							וְתִירָס:	
							dan-Tiras	
							H8494	

Keturunan Yafet ialah Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mesekh dan Tiras.

	וְתוֹגַרְמָה:	וְרִיפַת	אֲשֶׁנָּז	גֹּמֶר	וּבְנֵי	3
	dan-Togarma	dan-Rifat	Askenas	Gomer	Dan-anak-anak	
	H8425		H0813	H1586		

Keturunan Gomer ialah Askenas, Rifat dan Togarma.

	וְדוֹדָנִים:	כִּיטִים	וְתַרְשִׁישׁ	אֵלִישָׁה	וַיָּוָן	וּבְנֵי	4
	dan-Dodanim	Kitim	dan-Tarsis	Elisa	Yawan	Dan-anak-anak	
	H1721	H3794	H8659	H0473	H3120		

Keturunan Yawan ialah Elisa, Tarsis, orang Kitim dan orang Dodanim.

אִישׁ	בְּאַרְצֵיהֶם	הַגּוֹיִם	אִי	נִפְרְדוּ	מֵאַלְהֵם	5
masing-masing	di-tanah-tanah-mereka	bangsa-bangsa	pulau-pulau	terpisah	Dari-mereka-ini	
H0376	H0776		H0339	H6504	H0428	
	בְּגוֹיֵיהֶם:	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְלִשְׁנָם			
	di-bangsa-bangsa-mereka	menurut-keluarga-mereka	menurut-bahasanya			
		H4940	H3956			

Dari mereka inilah berpecah bangsa-bangsa daerah pesisir. Itulah keturunan Yafet, masing-masing di tanahnya, dengan bahasanya sendiri, menurut kaum dan bangsa mereka.

וּכְנַעַן:	וּפּוּט	וּמִצְרַיִם	כּוּשׁ	חָם	וּבְנֵי	6
dan-Kanaan	dan-Put	dan-Misraim	Kush	Ham	Dan-anak-anak	
	H6316	H4714		H2526		

Keturunan Ham ialah Kush, Misraim, Put dan Kanaan.

וְסַבְתְּכָא dan-Sabtekha H5455
 וְרַעְמָה dan-Raema H7484
 וְסַבְתָּה dan-Sabta H5454
 וַחֲוִילָה dan-Hawila H2341
 סְבָא Seba H5434
 כּוּשׁ Kush
 וּבְנֵי Dan-anak-anak 7

וְדֵדָן dan-Dedan H7614
 שְׂבָא Syeba H7614
 רַעְמָה Raema H7484
 וּבְנֵי dan-anak-anak

Keturunan Kush ialah Seba, Hawila, Sabta, Raema dan Sabtekha; anak-anak Raema ialah Syeba dan Dedan.

וְכוּשׁ Dan-Kush H3205
 יִלְדַּם (O.P.) H0853
 אֶת־ Nimrod H5248
 נִמְרֹד (O.P.) H0853
 הוּא־ dialah H1931
 תְּחִילַּת mulai H1961
 לְהִיטוֹת menjadi H1961
 גִּבּוֹר pahlawan H1368
 בְּאֶרֶץ־ di-bumi H0776 8

Kush memperanakkan Nimrod; dialah yang mula-mula sekali orang yang berkuasa di bumi;

הוּא־ Dialah H1931
 הָיָה menjadi H1961
 גִּבּוֹר־ pemburu H1368
 צִידַת־ perkasa H0853
 לְפָנָיו di-hadapan H6440
 יְהוָה־ TUHAN H3068
 עַל־ sebab-itu
 כִּן־ karena-itu
 יֵאמָר־ dikatakan H0559 9

כְּנִמְרֹד seperti-Nimrod H5248
 גִּבּוֹר־ pemburu H1368
 צִידַת־ perkasa H0853
 לְפָנָיו di-hadapan H6440
 יְהוָה־ TUHAN H3068

ia seorang pemburu yang gagah perkasa di hadapan TUHAN, sebab itu dikatakan orang: "Seperti Nimrod, seorang pemburu yang gagah perkasa di hadapan TUHAN."

וַתְּהִי Dan-adalah H1961
 רֵאשִׁית־ permulaan H7225
 מַמְלַכְתּוֹ kerajaannya H4467
 בְּבָבֶל Babel H0894
 וְאַרְדּוֹ dan-Erekh H0751
 וְאַכַּד dan-Akad H0390
 וּכְלָנֶה dan-Kalne H0776
 בְּאֶרֶץ־ di-tanah H0776 10

שִׁנְעָר־ Sinear H8152

Mula-mula kerajaannya terdiri dari Babel, Erekh, dan Akad, semuanya di tanah Sinear.

מִן־ Dari H0776
 הָאֶרֶץ־ tanah H0776
 תְּהוּא־ itu H1931
 יָצָא־ keluar H3318
 אַשּׁוּר־ Assyur H0804
 וַיִּבְנוּ dan-membangun H1129
 אֶת־ (O.P.) H0853
 נִינְוֶה Niniwe H5210
 וְאֶת־ (O.P.) H0853
 רְחֹבוֹת־Ir Rehobot-Ir H7344 11

עִיר־ kota H0853
 וְאֶת־ (O.P.) H0853
 כָּלַח־ Kalah H3625

Dari negeri itu ia pergi ke Assyur, lalu mendirikan Niniwe, Rehobot-Ir, Kalah

וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853
 רֶסֶן Resen H7449
 בֵּין־ antara H0996
 נִינְוֶה Niniwe H5210
 וּבֵין־ dan-antara H0996
 כָּלַח־ Kalah H3625
 הוּא־ itulah H1931
 הָעִיר־ kota H0853
 הַגְּדֹלָה־: besar H0853 12

dan Resen di antara Niniwe dan Kalah; itulah kota besar itu.

וּמִצְרַיִם Dan-Misraim H4714
 יִלְדַּם (O.P.) H0853
 אֶת־ (O.P.) H0853
 לְוִדִים orang-Ludim H3866
 וְאֶת־ (O.P.) H0853
 עַנְמִימִם orang-Anamim H6047
 וְאֶת־ (O.P.) H0853 13

לְהַבִּים orang-Lehabim H3853
 וְאֶת־ (O.P.) H0853
 נַפְתּוּחִים orang-Naftuhim H5320

Misraim memperanakkan orang Ludim, orang Anamim, orang Lehabim, orang Naftuhim,

פְּלִשְׁתִּים	מִשָּׁם	יֵצְאוּ	אֲשֶׁר	כַּסְלֻחִים	וְאֶת־	פַּתְרֻסִים	וְאֶת־	14
orang-Filistin	dari-sana	keluar	yang	orang-Kasluhim	dan-(O.P.)	orang-Patrusim	dan-(O.P.)	
H6430	H8033	H3318		H3695	H0853	H6625	H0853	

ס	כַּפְתָּרִים:	וְאֶת־
(S)	orang-Kaftorim	dan-(O.P.)
	H3732	H0853

orang Patrusim, orang Kasluhim dan orang Kaftorim; dari mereka inilah berasal orang Filistin.

וּכְנַעַן	יִלְדַּ	אֶת־	צִידֹן	בְּכָרוֹ	וְאֶת־	הֵת:	15
Dan-Kanaan	memperanakan	(O.P.)	Sidon	anak-sulungnya	dan-(O.P.)	Het	
	H3205	H0853	H6721	H1060	H0853	H2845	

Kanaan memperanakan Sidon, anak sulungnya, dan Het,

וְאֶת־	הַיְבוּסִי	וְאֶת־	הָאֲמֹרִי	וְאֶת־	הַגִּרְגָּסִי:	16
dan-(O.P.)	orang-Yebus	dan-(O.P.)	orang-Amori	dan-(O.P.)	orang-Girgasi	
H0853	H2983	H0853	H0567	H0853	H1622	

serta orang Yebusi, orang Amori dan orang Girgasi;

וְאֶת־	הַחֲוִי	וְאֶת־	הָעַרְקִי	וְאֶת־	הַסִּינִי:	17
dan-(O.P.)	orang-Hewi	dan-(O.P.)	orang-Arki	dan-(O.P.)	orang-Sini	
H0853	H2340	H0853	H6208	H0853	H5513	

orang Hewi, orang Arki, orang Sini,

וְאֶת־	הָאֲרַוְדִי	וְאֶת־	הַצְּמָרִי	וְאֶת־	הַחַמְתִּי	וְאֶת־	18
dan-(O.P.)	orang-Arwadi	dan-(O.P.)	orang-Semari	dan-(O.P.)	orang-Hamati	dan-sesudahnya	
H0853	H0721	H0853	H6786	H0853	H2577		

נִפְצָו	מִשְׁפָּחוֹת	הַכְּנַעֲנִי:
tersebar	keluarga-keluarga	orang-Kanaan
	H4940	

orang Arwadi, orang Semari dan orang Hamati; kemudian berseraklah kaum-kaum orang Kanaan itu.

וַיְהִי	גְבוּל	הַכְּנַעֲנִי	מִצִּידֹן	בְּאֶרֶץ	גֵּרָרָה	עַד־	עַזָּה	בְּאֶרֶץ	19
Dan-adalah	batas	orang-Kanaan	dari-Sidon	ke-arah	Gerar	sampai	Gaza	ke-arah	
H1961	H1366		H6721	H0935	H1642	H5704	H5804	H0935	

סֹדֹמָה	וְעֹמֹרָה	וְאֲדָמָה	וּצְבוִים	עַד־	לָשָׁע:
Sodom	dan-Gomora	dan-Adma	dan-Zeboim	sampai	Lasa
H5467	H6017	H0126	H6636	H5704	H3962

Daerah orang Kanaan adalah dari Sidon ke arah Gerar sampai ke Gaza, ke arah Sodom, Gomora, Adma dan Zeboim sampai ke Lasa.

אֵלֶּה	בְּנֵי־	חָם	לְמִשְׁפַּחָתָם	לְלִשְׁנָתָם	20
Inilah	anak-anak	Ham	menurut-keluarga-mereka	menurut-bahasa-bahasa-mereka	
H0428		H2526	H4940	H3956	

ס	בְּגוֹיָהֶם:	בְּאֶרְצֵתָם
(S)	di-bangsa-bangsa-mereka	di-tanah-tanah-mereka
		H0776

Itulah keturunan Ham menurut kaum mereka, menurut bahasa mereka, menurut tanah mereka, menurut bangsa mereka.

יַפֶּת	אָחִי	עֵבֶר	בְּנֵי	כָּל־	אָבִי	הוּא	גַּם־	יָלַד	וְלִשְׁם	21
Yafet	saudara	Eber	anak-anak	segala	bapa	dia	juga	lahir	Dan-bagi-Sem	
H3315	H0251	H5677		H3605	H0001	H1931	H1571	H3205	H8035	

הַנְּדוּלִי:
yang-sulung

Lahirlah juga anak-anak bagi Sem, bapa semua anak Eber serta abang Yafet.

וְאַרְם:	וְלִד	וְאַרְפַּכְשָׁד	וְאַשּׁוּר	עֵילָם	שֵׁם	בְּנֵי	22
dan-Aram	dan-Lud	dan-Arpakhsad	dan-Asyur	Elam	Sem	Anak-anak	
H0758	H3865	H0775	H0804		H8035		

Keturunan Sem ialah Elam, Asyur, Arpakhsad, Lud dan Aram.

וְנֹמֶשׁ:	וְגֵתֵר	וְחוּל	עוּז	אַרָם	וּבְנֵי	23
dan-Mas	dan-Geter	dan-Hul	Us	Aram	Dan-anak-anak	
H4851	H1666	H2343	H5780	H0758		

Keturunan Aram ialah Us, Hul, Geter dan Mas.

עֵבֶר:	אֶת־	יָלַד	וְשֵׁלַח	שֵׁלַח	אֶת־	יָלַד	וְאַרְפַּכְשָׁד	24
Eber	(O.P.)	memperanakkan	dan-Selah	Selah	(O.P.)	memperanakkan	Dan-Arpakhsad	
H5677	H0853	H3205	H7974	H7974	H0853	H3205	H0775	

Arpakhsad memperanakkan Selah, dan Selah memperanakkan Eber.

בְּיָמָיו	כִּי	פֶּלֶג	הָאֶחָד	שֵׁם	בָּנִים	שְׁנַי	יָלַד	וְלְעֵבֶר	25
pada-zamannya	sebab	Peleg	yang-satu	nama	anak-laki-laki	dua	lahir	Dan-bagi-Eber	
H3117		H6389	H0259	H8034		H8147	H3205	H5677	
				וְיֹקְטָן:	אָחִיו	וְשֵׁם	הָאָרֶץ	נִפְלְגָה	
				Yoktan	saudaranya	dan-nama	bumi	terbagi	
				H3355	H0251	H8034	H0776	H6385	

Bagi Eber lahir dua anak laki-laki; nama yang seorang ialah Peleg, sebab dalam zamannya bumi terbagi, dan nama adiknya ialah Yoktan.

חֲצַרְמָוֶת	וְאֶת־	שֵׁלֶף	וְאֶת־	אַלְמוֹדָד	אֶת־	יָלַד	וְיֹקְטָן	26
Hazar-Mawet	dan-(O.P.)	Selef	dan-(O.P.)	Almodad	(O.P.)	memperanakkan	Dan-Yoktan	
H2700	H0853	H8026	H0853	H0486	H0853	H3205	H3355	
							וְיֵרַח:	
							Yerah	dan-(O.P.)
							H3392	H0853

Yoktan memperanakkan Almodad, Selef, Hazar-Mawet dan Yerah,

דִּקְלָה:	וְאֶת־	אֻזַל	וְאֶת־	הַדּוֹרָם	וְאֶת־	27
Dikla	dan-(O.P.)	Uzal	dan-(O.P.)	Hadoram	dan-(O.P.)	
H1853	H0853	H0187	H0853		H0853	

Hadoram, Uzal dan Dikla,

שֵׁבָא:	וְאֶת־	אַבִּימָאֵל	וְאֶת־	עוֹבָל	וְאֶת־	28
Syeba	dan-(O.P.)	Abimael	dan-(O.P.)	Obal	dan-(O.P.)	
H7614	H0853	H0039	H0853	H5745	H0853	

Obal, Abimael dan Syeba,

29 וְאֶת־אֹפִיר וְאֶת־חַוִּילָה וְאֶת־יֹבָב וְכָל־אֵלֶּיהָ בְנֵי יֶקֶטָן:
 dan-(O.P.) Ofir dan-(O.P.) Hawila dan-(O.P.) Yobab semuanya ini anak-anak Yoktan
[H0211](#) [H0853](#) [H2341](#) [H0853](#) [H3103](#) [H0853](#) [H0428](#) [H3605](#) [H3355](#)

Ofir, Hawila dan Yobab; itulah semuanya keturunan Yoktan.

30 וַיְהִי מוֹשְׁבָם מִמִּישָׁא בְּאַרְכָּה סְפָרָה הַר הַקָּדָם:
 Dan-adalah tempat-tinggal-mereka dari-Mesa ke-arah Sefar pegunungan sebelah-timur
[H1961](#) [H4186](#) [H4852](#) [H0935](#) [H5611](#) [H2022](#)

Daerah kediaman mereka terbentang dari Mesa ke arah Sefar, yaitu pegunungan di sebelah timur.

31 אֵלֶּיהָ בְנֵי־שֵׁם לְמִשְׁפַּחָתָם לְשָׁנָתָם
 Inilah anak-anak Sem menurut-keluarga-mereka menurut-bahasa-bahasa-mereka
[H0428](#) [H8035](#) [H4940](#) [H3956](#)
 לְגוֹיָהֶם בְּאֶרְצָתָם
 menurut-bangsa-bangsa-mereka di-tanah-tanah-mereka
[H0776](#)

Itulah keturunan Sem, menurut kaum mereka, menurut bahasa mereka, menurut tanah mereka, menurut bangsa mereka.

32 אֵלֶּיהָ מִשְׁפַּחַת בְנֵי־נֹחַ לְתוֹלְדָתָם
 Inilah keluarga-keluarga anak-anak Nuh menurut-keturunan-mereka
[H0428](#) [H4940](#) [H5146](#) [H8435](#)
 בְּגוֹיָהֶם וּמֵאֵלֶּיהָ נִפְרְדוּ אַחַר הַמַּבּוּל:
 di-bangsa-bangsa-mereka dan-dari-mereka terpisah sesudah air-bah
[H0776](#) [H6504](#) [H0428](#) [H3999](#)

פ
(P)

Itulah segala kaum anak-anak Nuh menurut keturunan mereka, menurut bangsa mereka. Dan dari mereka itulah berpencair bangsa-bangsa di bumi setelah air bah itu.